

УДК 811.112.2'42

КОМПОЗИЦИОННО-СТИЛИСТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ АФОРИЗМОВ ЧЕРЕЗ ПРИЗМУ СИНЕРГЕТИЧЕСКОЙ ПАРАДИГМЫ

Е.В. БАБЕНКО, кандидат филологических наук, доцент,
Национальный университет биоресурсов и природопользования Украины
E-mail: olena14babenko@ukr.net
ORCID: 0000-0003-0379-4769

Аннотация. *Статья посвящена трансдисциплинарному исследованию, целью которого есть изучение композиционно-стилистических особенностей афоризмов через призму синергетической парадигмы. С опорой на современные источники отечественных лингвистов рассмотрены синергетические маркеры афоризма, описаны особенности действия параметра порядка применительно к различным уровням самоорганизации системы малоформатного текста. В современной лингвосинергетике выделяют три уровня взаимодействия, а именно: когнитивный, прагматический, лингвостилистический. Теоретические аспекты исследования иллюстрируются англоязычной выборкой.*

Ключевые слова: *афоризм, композиционно-стилистические особенности, синергетические маркеры, принципы, уровни самоорганизации дискурса*

Область интересов лингвистики за последние десятилетия значительно расширилась. На передний план выходит многообразие подходов к решению проблем, относящихся к разряду неисчерпаемых, а также обращение лингвистов к вопросам, на которые нет однозначного ответа. С появлением и утверждением синергетики, как науки о самоорганизации сложных систем, происходит коррекция

методологических принципов исследования динамических систем различной природы, в частности, в языке.

Современная лингвистика вовлекает в сферу своего внимания многообразные коммуникативные процессы, сопровождающие человеческую деятельность. Язык – источник коллективного опыта человечества, который выражается в значении слов и устойчивых словосочетаний, в прецедентных текстах, определяющих принадлежность людей к той или иной культуре или этносу.

Особую роль в передаче коллективной и индивидуально-авторской мудрости от поколения к поколению играют афоризмы, выражающие наиболее важные идеи в сжатой и лаконичной форме.

Актуальность работы обусловлена необходимостью изучения свойств дискурса на примерах афоризмов через призму синергетической парадигмы. Лингвосинергетический ракурс исследования языка и речи – новое направление изучения самоорганизации лингвистических объектов, которое базируется на синергетической парадигме, согласно которой лингвистические системы (язык, эволюционирующий жанр, дискурс), находясь в состоянии неравновесия, самоорганизуются параметром порядка под влиянием целевых аттракторов и репеллеров [8, С. 519].

Анализ последних исследований и публикаций. Основополагающие идеи изучения лингвистики текста и языка личности детально освещены в научных трудах А. М. Пешковского, И. А. Бодуэна де Куртенэ, В. фон Гумбольдта, Э. Сепира, А. Вежбицкой, Э. Бенвениста, Ф. де Соссюра, М. М. Бахтина. Концептуальные подходы к рассмотрению основных категорий лингвистики этих ученых были продолжены Г. И. Богиним, Ю. Н. Карауловым, И. Р. Гальпериним, И. М. Колегаевой, Е. В. Иванцовой, Е. Ю. Вагановой, Л. А. Нефёдовой, Е. В. Патрушевой, Х. П. Дацишиным, Т. М. Ващук, О. С. Фоменко. О.В. Бабенко [2;16]. Общенаучная же синергетическая парадигма была разработана в прошлом столетии такими учеными, как Г. Хакен, И. Пригожин, С.П. Курдюмов и другими.

Первые попытки применения синергетической парадигмы в филологии в Украине, в том числе для исследования лингвистических объектов, появились в конце XX в. – начале XXI в. (Г.В. Ейгер, Л.С. Пихтовникова). Широкое применение синергетического подхода сегодня можно наблюдать в различных областях современной лингвистики: истории языка Бабенко О.В. [1; 4], теории коммуникаций [5; 13; 14], лингвистике текста [11; 12], дискурсологии [7; 10; 15] и во многих других.

Цель исследования – рассмотреть композиционно-стилистические особенности афоризмов через призму синергетической парадигмы, проанализировать синергетические принципы самоорганизации дискурса афоризмов.

В работе были использованы общенаучные, лингвистические и лингвосинергетические **методы исследования**.

Результаты. Афоризмы относятся к категории универсальных высказываний, которые «обладают предельно широкой семантикой, отсутствием непосредственной связи с реальностью, с переходом в область “чистой идеи”» [3, 56]. В переводе с греческого *aphorismos* – краткое изречение, «это остроумная словесная миниатюра, высказывание, иногда парадоксальное и всегда мудрое, меткое и вскрывающее необыкновенную сторону обычного». В настоящее время существует тенденция рассматривать афоризм как тип малоформатного текста и как тип высказывания, обладающего семиотическим и коммуникативным статусом.

В плане классификации афористических высказываний различают следующие типы: пословицы и поговорки (в фольклоре); гномы или сентенции (литературные

афоризмы без имени автора); апофтегмы (афоризмы, приписанные одному лицу); максимы (афоризмы морального содержания).

Рассмотрим *композиционные особенности афоризмов*. Они, как правило, состоят из двух частей: *основной мысли и заключения*. Афоризм характеризуется двумя аспектами, которые находятся в конфликте между собой. Противоречия, которые заложены в афоризмы, не превращают их в парадоксы.

Парадоксы всегда противостоят общественному мнению, тогда как противоречия афоризмов уравниваются в них самих. Афоризмы – двухаспектны, но противоречия в них не всегда присутствуют. Часто двухаспектность может быть однонаправленной. Например, в следующих афоризмах: «A true friend is the best possession.» (Ben Franklin), «Friends are God's way of taking care of us. » (the unknown author). Нередко встречаются афоризмы, основанные на парадоксальности, которая придает им оригинальность и новизну: «Time, which strengthens friendship, weakens love.» (Jean de la Brugere); «A friend in power is a friend lost. » (Henry Brooks Adams); «Between friends there is no need of justice. » (Aristotle).

Рассмотрим *стилистические особенности афоризмов*. В нашей выборке из стилистических приемов в афоризмах чаще всего используются *антитеза, градация, анафора, параллелизм, хиазм, эллипсис, риторический вопрос и некоторые другие*.

Антитеза – «That's one small step for a man, one giant leap for mankind.» (Neil Armstrong); «It is easier for a father to have children than for children to have a real father.» (Pope).

Градация – «It was a lovely city, a beautiful city, a fair city, a veritable gem of a city» (Byron); «...All this was her property, her delight, her life.» (John Galsworthy).

Анафора – «My life is my purpose. My life is my goal. My life is my inspiration.» (Unknown).

Параллелизм – «And so, from hour to hour, we ripe and ripe, And then, from hour to hour, we rot and rot.» (Shakespeare);

Хиазм – «I know the world and the world knows me.» (Dickens);

Риторический вопрос – «To be or not to be.» (Shakespeare); «Why can we not fly?»

С синергетической точки зрения композиционно-стилистические особенности афоризмов целесообразно проанализировать опираясь на *маркеры синергетичности*, описанные Е.Ю. Муратовой, которая выделяет следующие типичные и актуальные для англоязычного афоризма особенности, а именно: нестандартные синтагматические связи лексем, интертекстуальность, стилистические фигуры, такие как повторы, сравнение, параллелизм [6, С. 151-158]. Необходимо подчеркнуть, что Е.Ю. Муратова рассматривает «синергетический текст как текст множественного кодирования, содержащий глубинные, непосредственно не наблюдаемые смыслы и представляющий собой совокупность внутритекстовых нелинейных отношений и процессов» [1, С. 13-14].

Анастасьева О. А. анализирует особенности действия параметра порядка применительно к различным уровням самоорганизации системы афоризма в когнитивном, прагматическом, лингвистическом аспектах.

Так, параметр порядка, как наиболее подвижный параметр системы, действующий на всех уровнях самоорганизации, реализует цели дискурса в *тексте, подтексте, контексте*. Афоризм как тип текста имеет *прагматическую* цель – донесение мудрости. Афоризм «Democracy means simply the bludgeoning of the people by the people for the people.» (Oscar Wilde) характеризуется

интертекстуальностью, поскольку вызывает аллюзию с известным высказыванием Абрахама Линкольна «Democracy is the government of the people, by the people, for the people».

В плане синергетики авторские задумки дискурса, как бы их не формулировали, являются аттракторами, т.е. зонами притяжения, направляющими все процессы организации и отбора в системе. Способность системы (дискурса) к самоорганизации обусловлена ее неравновесным состоянием и наличием иерархическим подсистем [8, С.519]. Самоорганизация дискурса понимается не в том смысле, что он возникает независимо от автора, а в том, что автор является одновременно и творческим конструктором дискурса, и орудием аттракторов и репеллеров этого дискурса, которые возникли до автора и независимо от него [8, С.520].

Выводы и перспективы. Афоризмы отражают определенные стереотипы поведения, а также общечеловеческие, национальные, групповые и индивидуальные ценности. В них наиболее очевидно проявляется взаимозависимость языка и мышления. *Прагматический* уровень афоризмов можно лишь условно отделить от *когнитивного*. На этом уровне происходит создание речевых стратегий и кодов для реализации целей дискурса. При этом следует иметь виду, что афоризм как самостоятельная единица, представленная в словарях вне контекста, обладает самостоятельным значением и потенциальными прагматическими установками. *Практическая реализация* этих прагматических установок происходит тогда, когда афоризм употребляется в речи как воспроизводимая единица. Для стилистического уровня анализа характерны такие лингвистические явления, как актуальное членение предложения или сверхфразовое единство, которые реализуются в полной мере благодаря стилистическим приемам, которыми использованы в рассматриваемом дискурсе.

В плане дальнейших исследований перспективным можно считать изучение поставленной проблемы на материале других языков в компаративном аспекте с опорой на основные понятия лингвосинергетики.

Список использованных источников

1. Бабенко, О. В. Лінгвосинергетичний ракурс дослідження англійської мови: діахронічний аспект [Текст] / О. В. Бабенко // Наукові записки Національного університету "Острозька академія". Серія : Філологічна. – 2015. – Вип. 58. – С. 135-137.

2. Бабенко, Е. В. Функциональный аспект малоформатных текстов (на материале афоризмов Нельсона Манделы, Маргарет Тэтчер, Хиллари Клинтон) [Текст] / О. В. Бабенко // Jazyk a kultúra. – 2015. – № 23-24. – 155-161.

3. Гаврилова, Е.Н. Универсальные высказывания и другие обобщающие суждения [Текст] / Е.Н. Гаврилова // Филологические науки. – 1986. – № 3. – С. 56 - 62.

4. Кузьмина, Н. А. Закономерности развития языка в постсоветский период в свете теории интертекста [Текст] / Н.А. Кузьмина // Динамизм социальных процессов в постсоветском обществе. Материалы международного семинара. – Вып. 1. – Луганск: ЛГПУ им. Т.Шевченко, 2000. – С. 84-98.

5. Морозова, Е. И. Онтологические основы лингвистического описания лжи [Текст] / Е. И. Морозова // Вісник Харківського національного університету. Серія: Романо-германська філологія. – Харків: Константа, 2003. – № 609. – С. 106-109.

6. Муратова, Е.Ю. Лингвосинергетика поэтического текста [Текст] / Е.Ю. Муратова // Минск: Изд-во «Простобук», 2011. –219 с.
7. Піхтовнікова, Л.С. Стилістика і синергетика дискурсу [Текст] / Л. С. Піхтовнікова // Дискурс як когнітивно-комунікативний феномен. / під загальн. ред. Шевченко І.С.: Монографія. – Харків: Константа, 2005. – С. 29- 35.
8. Піхтовнікова, Л.С. Дискурс байки у синергетичному аспекті (на матеріалі української, російської та німецької байки) [Текст] / Л. С. Піхтовнікова // Незгасимий словосвіт: збірник наукових праць на пошану професора В.С. Калашника. Харків: ХНУ ім. Каразіна, 2011. С. 519-526.
9. Пихтовникова, Л. С. Прагмастилістика дискурса в свете лингвосинергетической парадигмы[Текст] / Л. С. Пихтовникова // Когніція, комунікація, дискурс. – 2016. – № 13. – С. 114-130. – Режим доступу: <http://sites.google.com/site/cognitiondiscourse/>
10. Приходько, А.Н. Синтаксис естественного языка в фокусе когнитивно-дискурсивной парадигмы словообразования[Текст] / А.Н. Приходько // Вісник Харківського національного університету. Серія: Романо-германська філологія. – Харків: Константа, 2003. – № 609. – С. 84-89.
11. Семенец, О.О. Синергетика поетичного слова [Текст] / О.О. Семенець. – Кіровоград: Імекс ЛТД, 2004. – 338 с.
12. Семенець, О.О. Синергетика модальностей у поетичній творчості [Текст] / О.О. Семенець // Філософські науки. Зб. наук. праць (за матеріалами Всеукраїнської конференції “Філософські проблеми синергетики: посткласична трансформація наукового знання”). – Суми: СумДПУ ім. А.С. Макаренка, 2003. – С. 112-120.
13. Тарасова, Е.В. Синергетические тенденции в современной лингвистике [Текст] / Е.В. Тарасова // Вісник Харківського національного університету.–Х.: Константа, 2000. – № 500. – С. 3- 9.
14. Тарасова, Е. В. Самонастраивающиеся системы и диахроническое изучение языка [Текст] / Е.В. Тарасова // Вісник Харківського національного університету. – Х.: Константа, 1996. – № 386.– С. 127-131.
15. Фролова, І.Є. Вербалізація конфлікту у дискурсі [Текст] / І.Є. Фролова // Дискурс як когнітивно- комунікативний феномен. / під загальн. ред. Шевченко І.С.: Монографія. – Харків: Константа, 2005. – С. 237-262.
16. Шинкарук, В.Д. (2009) Структура і семантика модусних категорій / В.Д. Шинкарук //Гуманітарна освіта в технічних вищих навчальних закладах: Зб.наук. праць. – К.: Університет «Україна», 2009. – Вип.19. – С. 203-211.

References

1. Babenko, O. V. (2015) Linhvosynerhetychnyi rakurs doslidzhennia anhliiskoi movy: diakhronichniy aspekt [Linguosynergic focus on the study of the English language: the diachronic aspect]. Proceedings of National University “Ostroh Academy”. Series: Philological, 58, 135-137.
2. Babenko, E. V. (2015) Funktsionalnyi aspekt maloformatnyih tekstov (na materiale aforizmov Nelsona Mandelyi, Margaret Tetcher, Hillari Klinton) [The functional aspect of small-format texts (on the material of aphorisms by Nelson Mandela, Margaret Thatcher, Hillary Clinton). Herald Language and culture, 23-24, 155-161.
3. Gavrilova, E.N. (1986) Universalnyie vyiskazyvaniya i drugie obobschayuschie sjudeniya [Universal statements and other generalizing judgments]. Philological Sciences,3 ,56 - 62.

4. Kuzmina, N.A. (2000) Zakonomernosti razvitiya yazyika v postsovetskiy period v svete teorii interteksta [Regularities of language development in the post-Soviet period in the light of intertext theory] Dynamism of social processes in the post-Soviet society. Materials of the international seminar, 1. – Lugansk: Lugansk State Pedagogical University, 84-98.

5. Morozova, E.I. (2003) Ontologicheskie osnovyi lingvisticheskogo opisaniya lji [Ontological foundations of the linguistic description of lies]. Herald of Kharkiv National University. Серія: Romano-Germanic philology. Kharkiv: Constant, 609, 106-109.

6. Muratova, E.Yu. (2011) Lingvosinergetika poeticheskogo teksta [Linguosynergetics of the poetic text]. Minsk: «Prostobuk», 219.

7. Pikhtovnikova, L.S. (2005) Stylistyka i synerhetyka dyskursu [Stylistics and Synergetics of Discourse]. Discourse as a Cognitive-Communicative Phenomenon. / the general Ed. Shevchenko I.S.: Kharkiv: Constant, 29-35.

8. Pikhtovnikova, L.S. (2011) Dyskurs baiky u synerhetychnomu aspekti (na materialy ukrainskoi, rosiiskoi ta nimetskoi baiky) [The discourse of fables in the synergetic aspect (based on the material of the Ukrainian, Russian and German fables)]. The Unbreakable Word of the World: A collection of scientific works by honoring Professor VS Kalashnikov Kharkiv: KhNU after Karazin, 519-526.

9. Pihovnikova, L. S. (2016) Pragmastilistika diskursa v svete lingvosinergeticheskoy paradigmy [Pragma stylistics of discourse in the light of the linguosynergetic paradigm] Cognition, communication, discourse, 13, 114-130. Available at : <http://sites.google.com/site/cognitiondiscourse/>

10. Prikhodko, A.N. (2003) Sintaksis estestvennogo yazyika v fokuse kognitivno-diskursivnoy paradigmy slovoobrazovaniya [The syntax of the natural language in the focus of the cognitive-discursive paradigm of word-formation]. Herald of the Kharkiv National University. Series: Romano-Germanic philology. Kharkiv: Constant, 609, 84-89.

11. Semenets, O.O. (2004) Synerhetyka poetychnoho slova [Synergetics of a poetic word]. Kirovohrad: Imeks LTD, 338

12. Semenets, O.O. (2003) Synerhetyka modalnostei u poetychnii tvorchosti [Synergetics of Modalities in Poetic Creativity]. Philosophical sciences. Proceedings of sciences works (on materials of the All-Ukrainian conference "Philosophical problems of synergetics: post-classical transformation of scientific knowledge"). – Sumy, 112-120.

13. Tarasova, E.V. (2000) Sinergeticheskie tendentsii v sovremennoy lingvistike [Synergetic tendencies in modern linguistics]. Herald of Kharkiv National University. Kharkiv: Constanta, 500, 3-9.

14. Tarasova, E. V. (1996) Samonastravayuschiesya sistemy i diahronicheskoe izuchenie yazyika [Self-tuning systems and diachronic language study]. Herald of Kharkiv National University. Kharkiv: Constanta, 386, 127-131.

15. Frolova, I.Ie. (2005) Verbalizatsiia konfliktu u dyskursi [Verbalization of the conflict in the discourse]. Discourse as a cognitive-communicative phenomenon. / general edition by Shevchenko I.S.: Reader. Kharkiv: Constanta, 237-26.

16. Shynkaruk, V.D. (2009) Struktura i semantyka modusnykh katehoriy [Structure and semantics of modular categories] Humanitarian education in technical higher educational establishments. Proceedings, Issue, 2009, 203-211.

КОМПОЗИЦІЙНО-СТИЛІСТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ АФОРИЗМІВ КРИЗЬ ПРИЗМУ СИНЕРГЕТИЧНОЇ ПАРАДИГМИ

О. В. Бабенко

Анотація. Статтю присвячено трансдисциплінарному дослідженню, метою якого є вивчення композиційно-стилістичних особливостей афоризмів через призму синергетичної парадигми. З опорою на сучасні джерела вітчизняних лінгвістів розглянуто синергетичні маркери афоризму, описані особливості дії параметра порядку стосовно до різних рівнів самоорганізації системи малоформатного тексту. У сучасній лінгвосинергетиці відрізняють три рівня взаємодії, а саме: когнітивний, прагматичний, стилістичний. Теоретичні аспекти дослідження проілюстровано на прикладах англomовної вибірки.

Ключові слова: афоризм, композиційно-стилістичні особливості, синергетичні маркери, принципи, рівні самоорганізації дискурсу

COMPOSITIONAL-STYLISTIC FEATURES OF AFORISMS THROUGH THE PRISM OF SYNERGETIC PARADIGM

O. V. Babenko

Abstract. The emergence and approval of synergetics as a science of the self-organization of complex systems, there is a correction of the methodological principles of the study of dynamic systems of various nature, in particular, in the language. A special role in the transfer of collective and individual-author's wisdom from generation to generation is played by aphorisms.

The purpose of the study is to consider compositional-stylistic features of aphorisms through the prism of the synergetic paradigm, analyze the synergetic principles of self-organization of the discourse of aphorisms.

In the research general scientific, linguistic and linguosynergetic **methods** are used.

Results. Compositional features of aphorisms, as a rule, consist of two parts: the main idea and conclusion. For aphorisms characteristic markers of synergism are described by E. Yu. Muratova, namely: non-standard syntagmatic links of lexemes, intertextuality, stylistic figures, such as repetitions, comparison, parallelism. The article deals with the synergetic principles of the self-organization of the discourse of the English aphorisms, the features of the action of the parameter order are applied to various levels of self-organization of the aphorism system: cognitive, pragmatic, linguistic. Theoretical aspects of the study are illustrated by an English examples.

Aphorisms reflect certain stereotypes of behavior, as well as universal, national, group and individual values. Mutual dependence of language and thinking is most evident in them. The pragmatic level of aphorisms can only be conventionally separated from the cognitive level. At this level, speech strategies and codes are created for the realization of discourse objectives. Any aphorism as an independent unit, represented in dictionaries without the context, has an independent meaning and potential pragmatic purposes. The practical realization of these pragmatic purposes occurs when the aphorism is used in speech as a reproductive unit. For the stylistic level of analysis, linguistic phenomena such as the actual division of sentences or superphrasal unity, which are realized in a full manner due to the stylistic devices used in the discourse.

Keywords: aphorism, compositional-stylistic features, synergetic markers, principles, levels of self-organization of discourse